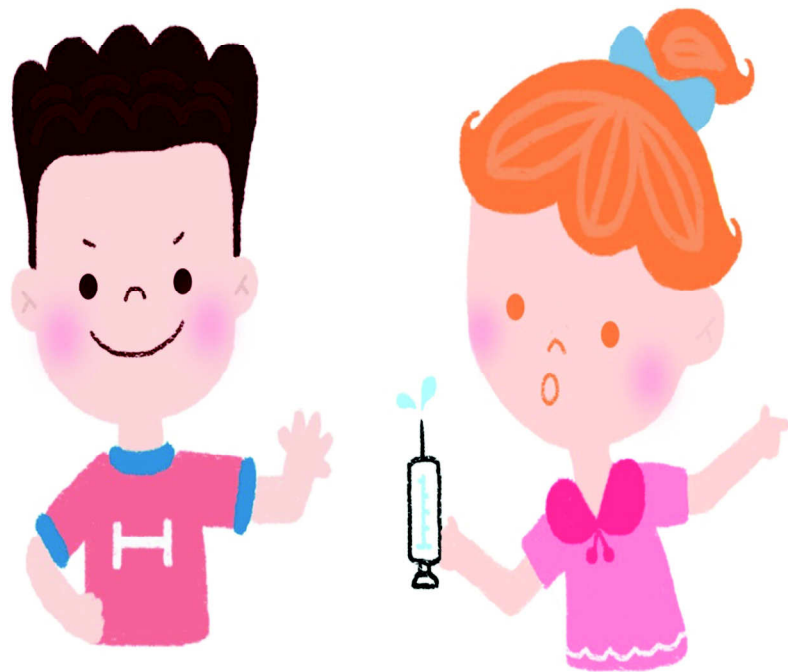


第二十六課  
居家照顧  
Merawat di Rumah



對話一

老闆：希蒂，阿嬤昨天晚上起來幾次？

Xī dì, Āmà zuótiān wǎnshàng qǐlái jǐ cì?

希蒂：阿嬤整晚都睡不好，

Āmà zhěngwǎn dōu shuì bù hǎo,

一直要我扶她下床去上廁所。

yìzhí yào wǒ fú tā xià chuáng qù shàng cèsuǒ.

老闆：難怪阿嬤一吃完飯就去

Nánguài Āmà yì chī wán fàn jiù qù

睡午覺了。辛苦妳了。

shuì wǔ jiào le. Xīn kǔ nǐ le.

希蒂：阿嬤睡午覺的時候，

Āmà shuì wǔ jiào de shí hòu,

我也很想睡一下，可以嗎？

wǒ yě xiǎng shuì yí xià, kě yǐ ma?

老闆：可以。

Kěyǐ.

但是阿嬤一起床

Dànshì Āmà yì qǐchuáng

妳就要帶她出去走一走。

nǐ jiù yào dài tā chū qù zǒu yí zǒu.

這樣，她晚上才能好好睡個覺。

Zhèyàng, tā wǎnshàng cáinéng hǎohǎo shuì ge jiào.

希蒂：好，謝謝老闆。

Hǎo, xièxielǎobǎn.

## Percakapan 1

- Bos : Siti, kemarin malam Nenek terbangun berapa kali?
- Siti : Semalaman Nenek tidurnya tidak nyenyak, dia terus meminta saya untuk menuntun dia turun dari ranjang ke toilet.
- Bos : Pantasan sehabis makan Nenek langsung pergi tidur siang.  
Sudah menyusahkan kamu.
- Siti : Pada saat Nenek tidur siang, saya juga ingin tidur sebentar, Apakah boleh?
- Bos : Boleh. Tetapi saat Nenek bangun kamu harus membawanya keluar jalan-jalan.  
Kemudian kasih dia mandi dan makan dengan baik.  
Dengan begini, nanti malam dia bisa tidur dengan nyenyak.
- Siti : Baik, terima kasih Bos.

## 對話二

老闆：白<sub>ㄅㄞˊ</sub>天<sub>ㄊㄩㄢ</sub>只<sub>ㄓ</sub>有<sub>ㄩ</sub>妳<sub>ㄩ</sub>和<sub>ㄏ</sub>阿<sub>ㄚ</sub>嬤<sub>ㄇ</sub>在<sub>ㄉ</sub>家<sub>ㄐㄧㄚ</sub>，

Bái tiān zhǐ yǒu nǐ hàn Āmà zài jiā,

會<sub>ㄉ</sub>不<sub>ㄉ</sub>會<sub>ㄉ</sub>無<sub>ㄨ</sub>聊<sub>ㄌㄧㄠ</sub>？

huì bú huì wú liáo?

希蒂：不<sub>ㄉ</sub>會<sub>ㄉ</sub>，我<sub>ㄉ</sub>一<sub>ㄟ</sub>有<sub>ㄩ</sub>空<sub>ㄎ</sub>就<sub>ㄐ</sub>會<sub>ㄉ</sub>陪<sub>ㄉ</sub>阿<sub>ㄚ</sub>嬤<sub>ㄇ</sub>聊<sub>ㄌㄧㄠ</sub>天<sub>ㄊㄩㄢ</sub>。

Bú huì, wǒ yì yǒu kòng jiù huì péi Āmà liáotiān.

老闆：你<sub>ㄩ</sub>們<sub>ㄇ</sub>用<sub>ㄩ</sub>臺<sub>ㄊㄞ</sub>語<sub>ㄩ</sub>聊<sub>ㄌㄧㄠ</sub>天<sub>ㄊㄩㄢ</sub>嗎<sub>ㄇ</sub>？

Nǐmen yòng Táiyǔ liáo tiān ma?

希蒂：我<sub>ㄉ</sub>只<sub>ㄓ</sub>會<sub>ㄉ</sub>講<sub>ㄐ</sub>一<sub>ㄟ</sub>點<sub>ㄉ</sub>臺<sub>ㄊㄞ</sub>語<sub>ㄩ</sub>。

Wǒ zhǐ huì jiǎng yì diǎn Táiyǔ.

老闆：沒<sub>ㄇ</sub>關<sub>ㄍ</sub>係<sub>ㄟ</sub>，妳<sub>ㄩ</sub>可<sub>ㄐ</sub>以<sub>ㄩ</sub>請<sub>ㄐ</sub>阿<sub>ㄚ</sub>嬤<sub>ㄇ</sub>教<sub>ㄐ</sub>妳<sub>ㄩ</sub>臺<sub>ㄊㄞ</sub>語<sub>ㄩ</sub>。

Méiguānxi, nǐ kěyǐ qǐng Āmà jiāo nǐ Táiyǔ.

希蒂：阿<sub>ㄚ</sub>嬤<sub>ㄇ</sub>叫<sub>ㄐ</sub>我<sub>ㄉ</sub>陪<sub>ㄉ</sub>她<sub>ㄊ</sub>看<sub>ㄐ</sub>電<sub>ㄉ</sub>視<sub>ㄆ</sub>，

Āmà jiào wǒ péi tā kàn diànshì,

順<sub>ㄕ</sub>便<sub>ㄉ</sub>學<sub>ㄐ</sub>臺<sub>ㄊㄞ</sub>語<sub>ㄩ</sub>。

shùn biàn xué Táiyǔ.

老闆：這<sub>ㄓ</sub>樣<sub>ㄩ</sub>也<sub>ㄟ</sub>不<sub>ㄉ</sub>錯<sub>ㄉ</sub>。

Zhèyàng yě búcuò.

但<sub>ㄉ</sub>是<sub>ㄆ</sub>不<sub>ㄉ</sub>要<sub>ㄟ</sub>忘<sub>ㄟ</sub>記<sub>ㄟ</sub>阿<sub>ㄚ</sub>嬤<sub>ㄇ</sub>的<sub>ㄉ</sub>吃<sub>ㄟ</sub>藥<sub>ㄟ</sub>時<sub>ㄟ</sub>間<sub>ㄟ</sub>，

Dànshì bú yào wàngjì Āmà dēi chī yào shíjiān,

還<sub>ㄉ</sub>要<sub>ㄟ</sub>推<sub>ㄟ</sub>她<sub>ㄊ</sub>出<sub>ㄟ</sub>去<sub>ㄟ</sub>透<sub>ㄟ</sub>透<sub>ㄟ</sub>氣<sub>ㄟ</sub>。

Hái yào tuī tā chūqù tòu tòu qì.

希蒂：老<sub>ㄌㄠ</sub>闆<sub>ㄍ</sub>放<sub>ㄐ</sub>心<sub>ㄟ</sub>，我<sub>ㄉ</sub>當<sub>ㄉ</sub>然<sub>ㄟ</sub>不<sub>ㄉ</sub>會<sub>ㄉ</sub>忘<sub>ㄟ</sub>記<sub>ㄟ</sub>。

Lǎobǎn fàngxīn, wǒ dāngrán bú huì wàngjì.

## Percakapan 2

- Bos : Pagi hari hanya ada kamu dan Nenek di rumah, bosan tidak?
- Siti : Tidak, setiap saya ada waktu luang maka saya akan menemani Nenek untuk mengobrol.
- Bos : Apakah kalian mengobrol dengan menggunakan bahasa Taiwan?
- Siti : Saya hanya bisa bicara sedikit bahasa Taiwan.
- Bos : Tidak apa-apa, kamu bisa meminta Nenek mengajarkan kamu bahasa Taiwan.
- Siti : Nenek menyuruh saya untuk menemani dia nonton TV sambil belajar bahasa Taiwan.
- Bos : Begini juga lumayan. Tapi jangan lupa waktu Nenek untuk minum obat, dan juga mendorong dia keluar untuk menghirup udara segar.
- Siti : Tenang bos, tentu saja saya tidak akan lupa.

## 生詞一 Kosakata 1

序號 No	生詞 Kosakata	注音符號 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	整晚	ㄓㄥˇ ㄨㄢˇ	zhěngwǎn	jhěngwǎn	semalaman
2.	難怪	ㄋㄤˊ ㄍuàiˋ	nánguài	nánguài	pantesan
3.	午覺	ㄨˇ ㄐㄧㄠˋ	wǔjiào	wǔjiào	tidur siang
4.	辛苦	ㄒㄧㄣˇ ㄎㄨˇ	xīnkǔ	sinkǔ	susah/repot
5.	好好	ㄏㄠˇ ㄏㄠˇ	hǎohǎo	hǎohǎo	dengan baik

## 生詞二 Kosakata 2

序號 No	生詞 Kosakata	注音符號 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	白天	ㄅㄞˊ ㄊㄧㄢ	báitiān	báitian	waktu pagi-siang
2.	會	ㄏㄨㄞˋ	huì	huèi	bisa tidak
3.	無聊	ㄨˊ ㄌㄧㄠˊ	wúliáo	wúliáo	bosan
4.	有空	ㄟˋ ㄎㄨㄥˋ	yǒukòng	yǒukòng	ada waktu luang
5.	聊天	ㄌㄧㄠˊ ㄊㄧㄢ	liáotiān	liáotian	ngobrol
6.	臺語	ㄊㄞˊ ㄩˇ	Táiyǔ	Táiyǔ	bahasa taiwan
7.	教	ㄐㄧㄠ	jiāo	jiao	ajar
8.	順便	ㄕㄨㄢˋ ㄅㄧㄢˋ	shùnbìan	shùnbìan	sambil/sekalian
9.	學	ㄒㄩㄝˊ	xué	syué	belajar
10.	忘記	ㄨㄤˋ ㄐㄧˋ	wàngjì	wàngjì	lupa
11.	透氣	ㄊㄨㄟˋ ㄑㄧˋ	tòuqì	tòucì	hirup udara
12.	放心	ㄉㄞˋ ㄒㄩㄢ	fàngxīn	fàngsin	tenang
13.	當然	ㄉㄨㄥˊ ㄉㄢˊ	dāngrán	dangrán	tentu saja

## 句型練習 Latihan Pola Kalimat

### 1. 帶/推… (出去) …

你	帶/推	阿嬤	出	去	散一散步
					走一走
			進	來	坐一坐
			過	來/去	透一透氣

	帶/推				
--	-----	--	--	--	--

### 2. (動詞) + 個 + (名詞)

你先	洗	個	澡
你陪阿嬤	聊		天
我們到客廳	看		電視

		個	
--	--	---	--

### 3. 會不會…?

阿嬤一整夜沒有睡覺，	會不會	沒精神？
阿嬤這兩天沒有出去散步，		不舒服？
阿嬤一直流血，		有問題？

	會不會	
--	-----	--



## 練習 Latihan

### 1. 請選擇生詞的意思

Padankan kata yang di kiri dengan artinya yang di kanan.

- |         |                   |
|---------|-------------------|
| (1) 無聊  | A ngobrol         |
| (2) 聊天  | B bosan           |
| (3) 忘記  | C tidur siang     |
| (4) 午覺  | D lupa            |
| (5) 放心  | E tentu saja      |
| (6) 當然  | F ajar            |
| (7) 教   | G tenang          |
| (8) 難怪  | H sambil/sekalian |
| (9) 順便  | I pantasan        |
| (10) 有空 | J ada waktu luang |

### 2. 生詞練習：請用中文說說下面圖片的意思

Ucapkan gambar yang dimaksud dibawah ini dalam bahasa Mandarin .

(1)



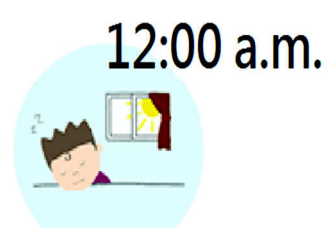
(2)



(3)



(4)



### 3. 說說看：根據圖片完成下列對話

Lengkapi kalimat sesuai dengan gambar yang tertera.

(1) 太太：希蒂，阿嬤在做什麼？

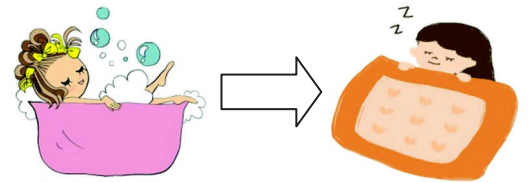
希蒂：阿嬤在客廳跟阿公\_\_\_\_\_



(2) 太太：希蒂，妳要常常帶阿嬤去\_\_\_\_\_。  
希蒂：我知道了。



(3) 阿嬤：我有一點累，我想\_\_\_\_\_。  
希蒂：好，你先\_\_\_\_\_個\_\_\_\_\_再睡覺。



#### 4. 請把以下詞彙重組成正確的句子

Susun ulang kata acak di bawah ini menjadi satu kalimat yang benar.

- (1) ①吃藥 ②會 ③我 ④記得 ⑤阿嬤 ⑥給
- (2) ①帶 ②阿嬤 ③出去 ④走一走
- (3) ①你 ②無聊 ③會不會
- (4) ①阿嬤 ②給 ③我 ④先 ⑤個 ⑥澡 ⑦洗
- (5) ①會 ②一點 ③我 ④說 ⑤臺語

#### 5. 任務練習 Tugas

(1) 今天只有你跟阿嬤在家，請找一個話題陪阿嬤聊天，如詢問阿嬤今天中午想吃什麼、要不要外出或其他話題。

Hari ini hanya ada kamu dan Nenek berada di rumah, cari satu topic pembicaraan untuk mengajak Nenek ngobrol, seperti tanyakan Nenek nanti siang mau makan apa, Apakah mau keluar rumah atau topik pembicaraan lainnya.

#### 6. 本課重要句子 Kalimat penting

- (1) 阿嬤一起來妳就要帶她出去走一走。
- (2) 我只會講一點臺語。
- (3) 妳整天陪阿嬤，會不會無聊？